|  |
| --- |
| **Page 1** **Page 1** |

**RESOLUCIÓN Núm. RES/267/2006** **RESOLUTION No. RES / 267/2006**

RES/267/2006 RES / 267/2006

**RESOLUCIÓN POR LA QUE SE MODIFICAN LAS DISPOSICIONES DE** **RESOLUTION AMENDING THE PROVISIONS OF**

**APLICACIÓN GENERAL EXPEDIDAS POR LA COMISIÓN REGULADORA** **GENERAL APPLICATION MADE BY THE REGULATORY COMMITTEE**

**DE ENERGÍA EN CONFORMIDAD CON LA NORMA NOM-008-SCFI-2002,** **OF ENERGY IN ACCORDANCE WITH STANDARD NOM-008-SCFI-2002,**

**SISTEMA GENERAL DE UNIDADES DE MEDIDA** **GENERAL SYSTEM OF UNITS OF MEASUREMENT**

**RESULTANDO** **RESULTING**

**Primero.** **First.** Que, de conformidad con el artículo 5º de la *Ley Federal sobre* That, in accordance with Article 5 of the *Federal Act*

*Metrología y Normalización* (la LFMN), en los Estados Unidos Mexicanos el *Standardization and Metrology* (the LFMN) in the United Mexican States

*Sistema General de Unidades de Medidas* es el único legal y de uso obligatorio. *General System of Units of Measure* is the only legal and binding use.

**Segundo.**

**Second.** Que, de conformidad con el artículo 7º de la LFMN, las Unidades That, in accordance with Article 7 of the LFMN, the Units

base, suplementarias y derivadas del *Sistema General de Unidades de Medida* , base, supplementary and under the *General System of Units of Measure,*

así como su simbología, se consignarán en las normas oficiales mexicanas. As well as its symbology, will be recorded in official Mexican standards.

**Tercero.** **Third.** Que el 19 de mayo de 1999 se expidieron diversas reformas a la That on May 19, 1999, various reforms were issued to the

LFMN, y LFMN, and

**Cuarto.** **Fourth.** Que el 27 de noviembre de 2002 la Secretaría de Economía publicó en That on November 27, 2002, the Ministry of Economy published

el *Diario Oficial de la Federación* la *Norma Oficial Mexicana NOM-008-SCFI-* the *Official Journal of the Federation* *Mexican Official Standard NOM-008-SCFI*

*2002, Sistema General de Unidades de Medida* (la Norma). *2002, General System of Measurement Units* (the Standard).

**CONSIDERANDO**

**CONSIDERING**

**Primero.** **First.** Que la Norma tiene por objeto establecer un lenguaje común que That the Standard aims to establish a common language that

responda a las exigencias actuales de las actividades científicas, tecnológicas, Respond to the current demands of scientific, technological,

educativas, industriales y comerciales, al alcance de todos los sectores del país, Educational, industrial and commercial, within reach of all sectors of the country,

para lo cual establece definiciones, símbolos y reglas de escritura de las For which it establishes definitions, symbols and rules of writing of the

unidades del *Sistema Internacional de Unidades* (SI) y otras unidades fuera de units of the *International System of Units* (SI) and other units outside

este Sistema que acepte la *Conferencia General de Pesas y Medidas* , que en This system accept the *General Conference on Weights and Measures,* which

conjunto, constituyen el *Sistema General de Unidades de Medida* , utilizado en together they constitute the *General System of Units of Measure* used in

los diferentes campos arriba citados. The different fields mentioned above.

|  |
| --- |
| **Page 2** **Page 2** |

RES/267/2006 RES / 267/2006

2 2

**Segundo.** **Second.** Que a partir de la unidades de medida de las magnitudes de base That from the units of measurement of the base magnitudes

del *Sistema Internacional de Medidas* , denominadas *Unidades SI de base* , la *International Measurement System,* called *SI base units,* the

Norma establece *Unidades SI derivadas* , entre las que se encuentran las Standard states *SI derived units,* among which are the

principales magnitudes y unidades de calor, que como todas las demás Main magnitudes and heat units, which like all other

unidades descritas en la Norma, son de aplicación obligatoria. Units described in the Standard, are mandatory.

**Tercero.** **Third.** Que de acuerdo con la Norma, la unidad de calor del *Sistema General* Which according to the Standard, the heat Unit *General System*

*de Unidades de Medida* es el *joule* y su símbolo, *J* . *Measurement Units* is the *joule* and its symbol, *J.*

**Cuarto.**

**Fourth.** Que, en paralelo, la Norma explica que existen otras unidades que no That, in parallel, the Standard explains that there are other units that do not

pertenecen al SI y no deben utilizarse en virtud de que hacen perder la Belong to the SI and should not be used by virtue of

coherencia del SI. Coherence of the IS. La *caloría* se encuentra entre las unidades que la Norma *Cal* is among the units Standard

identifica dentro de este grupo. Identify within this group.

**Quinto.**

**Fifth.** Que de acuerdo con el artículo 1 de la Ley, ésta regirá en toda la That, in accordance with article 1 of the Law, it shall

República y sus disposiciones son de orden público e interés social. Republic and its provisions are of public order and social interest. Su his

aplicación y vigilancia corresponde al Ejecutivo Federal, por conducto de las Implementation and monitoring is the responsibility of the Federal Executive, through

dependencias de la administración pública federal que tengan competencia en Dependencies of the federal public administration that have competence in

las materias reguladas en este ordenamiento. The matters regulated in this law.

**Sexto.**

**Sixth.** Que, en términos del artículo 2, párrafos VI y VII de la *Ley de la* That in terms of Article 2, paragraphs VI and VII of the *Act*

*Comisión Reguladora de Energía* , este Órgano desconcentrado tiene por objeto *Energy Regulatory Commission,* this body aims decentralized

promover el desarrollo eficiente del transporte y almacenamiento de gas natural Promote the efficient development of the transport and storage of natural gas

que no sean indispensables para interconectar su explotación y elaboración, así Which are not indispensable for the interconnection of their exploitation and processing, and

como la distribución de este hidrocarburo. As the distribution of this hydrocarbon.

**Séptimo.** **Seventh.** Que desde la expedición de su ley en octubre de 1995, la Comisión That since the issuance of its law in October 1995, the Commission

Reguladora de Energía (la Comisión) ha emitido diversas disposiciones Energy Regulator (the Commission) has issued various provisions

reguladoras que incorporan la caloría como unidad de medida del gas natural. Regulators that incorporate the calorie as unit of measurement of the natural gas.

**Octavo.**

**Eighth.** Que, en virtud de que la Norma se publicó en un momento en que la That, by virtue of the fact that the Standard was issued at a time

Comisión realizaba las primeras revisiones quinquenales de un número Commission carried out the first five-year reviews of a number of

significativo de permisionarios, se pospuso la modificación de unidades de Of permit holders, the modification of

medida del gas natural hasta que hubieran concluido los procesos de revisión Measure of natural gas until the review processes had been completed.

|  |
| --- |
| **Page 3** **Page 3** |

RES/267/2006 RES / 267/2006

3 3

de todos los permisionarios sujetos a dicho trámite. Of all the permit holders subject to this procedure. Lo anterior, a efecto de no The foregoing, in order not to

confundir ulteriormente a los usuarios de transporte y distribución de gas natural To further confuse users of natural gas transport and distribution

que estaban asimilando o por asimilar ajustes tarifarios producto del análisis That were assimilating or assimilating tariff adjustments resulting from the analysis

quinquenal. quinquennial.

**Noveno.**

**Nineth.** Que, asimismo, toda vez que las revisiones quinquenales se realizan That, likewise, since the five-year reviews are carried out

al término de cinco años de operación y, por lo tanto, en distintos momentos, la At the end of five years of operation and, therefore, at different times, the

aplicación de la Norma podría haber resultado indebidamente discriminatoria en Implementation of the Standard could have unduly discriminated against

perjuicio de los permisionarios que ya estaban aplicando las tarifas resultantes Detriment of the permit holders who were already applying the resulting tariffs

de su revisión quinquenal, pues éstos se verían obligados a realizar un ajuste Of their five-year review, since they would be obliged to make an adjustment

adicional en sus sistemas de facturación respecto de los demás permisionarios. Additional in their billing systems with respect to the other permit holders.

**Décimo.**

**Tenth.** Que, dado el avance en el proceso de revisión quinquenal de los That, given the progress made in the five-year review process of the

permisionarios sujetos a dicho trámite, éste es un momento oportuno para Permit holders subject to this procedure, this is an opportune time for

determinar el ajuste de las disposiciones de carácter general en términos de la To determine the adjustment of the general provisions in terms of the

Norma. Rule.

**Undécimo.** **Eleventh.** Que en atención al argumento del Considerando inmediato anterior, That in consideration of the argument of the immediately preceding recital,

la Comisión optó por adecuar el proyecto de *Directiva sobre la Determinación* the Commission decided to bring the draft *directive on Determination*

*de Tarifas y el Traslado de Precios para las Actividades Reguladas en Materia* *Of Tariffs and the Transfer of Prices for Regulated Activities in Matter*

*de Gas Natural* (la Directiva) en términos de la Norma. *Natural Gas* (Directive) in terms of the Standard.

**Duodécimo.**

**Twelfth.** Que con objeto de que los permisionarios puedan efectuar las That in order that the permit holders can carry out the

adecuaciones pertinentes a sus sistemas de facturación, conviene establecer Appropriate adjustments to their billing systems, it is appropriate to establish

un plazo para la entrada en vigor de esta resolución. A deadline for the entry into force of this resolution.

**Decimotercero.**

**Thirteenth.** Que en términos del artículo 4 de la *Ley Federal de* In terms of Article 4 of the *Federal Act*

*Procedimiento Administrativo* , para que las disposiciones administrativas de *Administrative procedure* for administrative arrangements

carácter general surtan efectos deberán publicarse en el *Diario Oficial de la* generally they take effect shall be published in the *Official Journal of the*

*Federación* . *Federation.*

**Decimocuarto.** **Fourteenth.** Que en términos del artículo 69-H de la *Ley Federal de* In terms of Article 69-H of the *Federal Law*

*Procedimiento Administrativo* , antes de la emisión de los actos administrativos a *Administrative Procedure* before issuing administrative acts to

|  |
| --- |
| **Page 4** **Page 4** |

RES/267/2006 RES / 267/2006

4 4

que se refiere el artículo 4 de dicha ley se requerirá la presentación de una Referred to in article 4 of said law will require the presentation of a

Manifestación de Impacto Regulatorio (MIR) ante la Comisión Federal de Regulatory Impact Statement (MIR) before the Federal

Mejora Regulatoria (Cofemer), y Regulatory Improvement (Cofemer), and

**Decimoquinto.** **Fifteenth.** Que mediante oficio número COFEME/06/3512, de fecha 19 de That by official letter number COFEME / 06/3512, dated 19

octubre de 2006, la Cofemer emitió su dictamen final sobre la MIR relativa a la October 2006, Cofemer issued its final opinion on the MIR concerning the

presente Resolución, y señaló que se puede proceder a su publicación en el This Resolution, and stated that it could be published in the

*Diario Oficial de la Federación* . *Official Journal of the Federation.*

Por lo expuesto, y con fundamento en los artículos 4, segundo párrafo, y 14, For the foregoing, and based on articles 4, second paragraph, and 14,

fracciones I, inciso c), y VI y 16 de la Ley Reglamentaria del Artículo 27 Fractions I, subsection c), and VI and 16 of the Regulatory Law of Article 27

Constitucional en el Ramo del Petróleo; Constitutional in the Oil Sector; y 1, 2, , 3, fracciones VIII, X, XIV y XXII, And 1, 2, 3, fractions VIII, X, XIV and XXII,

y 4 de la Ley de la Comisión Reguladora de Energía; And 4 of the Law of the Energy Regulatory Commission; 1, 3, 12, 14, 16, fracción X 1, 3, 12, 14, 16, fraction X

y 57, fracción I de la Ley Federal de Procedimiento Administrativo; And 57, section I of the Federal Law of Administrative Procedure; 1º, 5º Y 7º de 1st, 5th and 7th

la Ley Federal sobre Metrología y Normalización; The Federal Law on Metrology and Standardization; 1, 7, 81, 90, y 91 del 1, 7, 81, 90, and 91 of the

Reglamento de Gas Natural, esta Comisión Reguladora de Energía: Regulation of Natural Gas, this Energy Regulatory Commission:

**RESUELVE**

**RESOLVES**

**Primero.**

**First.** En todas las disposiciones de aplicación general expedidas por la In all the provisions of general application issued by the

Comisión Reguladora de Energía, que hagan referencia a la unidad de medida Regulatory Commission for Energy, which refer to the unit of measurement

*caloría* , debe utilizarse la unidad *joule* (J) y, en su caso, se deben realizar las *calorie,* *joule* unit (J) be used and, if applicable, must be made the

conversiones pertinentes entre dichas unidades de acuerdo con la siguiente Conversions between these units in accordance with the following

equivalencia: caloría = 4.1868 joules. Equivalence: calorie = 4.1868 joules.

**Segundo.**

**Second.** La disposición a que se refiere el Resolutivo Primero anterior entrará The provision referred to in the previous First

en vigor seis meses después del día de la publicación de la presente Six months after the date of publication of this

Resolución en el *Diario Oficial de la Federación* . Resolution in the *Official Journal of the Federation.*

**Tercero.**

**Third.** Los permisionarios contarán con seis meses contados a partir del día The permit holders will have six months counted from the day

de la publicación de la presente Resolución en el *Diario Oficial de la Federación* the publication of this resolution in the *Official Journal of the Federation*

para informar a sus usuarios de las nuevas unidades de medida y adecuar sus To inform its users of the new units of measurement and adapt their

sistemas administrativos a fin de incorporar éstas en su facturación. Administrative systems in order to incorporate these in their billing.

|  |
| --- |
| **Page 5** **Page 5** |

RES/267/2006 RES / 267/2006

5 5

**Cuarto.** **Fourth.** Una vez concluido el plazo a que hace referencia el Resolutivo anterior, Once the deadline referred to in the previous Resolution,

los permisionarios deberán expedir sus facturas en conformidad con lo Permit holders to issue their invoices in accordance with the

dispuesto en el Resolutivo Primero. Disposed in the First Resolutive.

**Quinto.** **Fifth.** Publíquese esta Resolución en el *Diario Oficial de la Federación* . Publish this Resolution in the *Official Journal of the Federation.*

**Sexto.**

**Sixth.** Inscríbase la presente resolución en el registro a que se refiere la Enter this resolution in the register referred to in

fracción XVI del artículo 3 de la Ley de la Comisión Reguladora de Energía bajo Section XVI of Article 3 of the Law of the Energy Regulatory Commission under

el Núm. **RES/267/2006** . no. **RES / 267/2006.**

México, DF, a 7 de septiembre de 2006 Mexico City, September 7, 2006

Francisco J. Salazar Diez de Sollano Francisco J. Salazar Diez de Sollano

Presidente President

**AUSENTE** **ABSENT**

Francisco José Barnés de Castro Francisco José Barnés de Castro

Comisionado Commissioner

Raúl Monteforte Sánchez View Raúl's full profile to ...

Comisionado Commissioner

Adrián Rojí Uribe Adrián Rojí Uribe

Comisionado Commissioner

https://www.gstatic.com/translate/infowindow/iws_n.pnghttps://www.gstatic.com/translate/infowindow/iws_n.pnghttps://www.gstatic.com/translate/infowindow/iws_w.pnghttps://www.gstatic.com/translate/infowindow/iws_e.pnghttps://www.gstatic.com/translate/infowindow/iws_s.pnghttps://www.gstatic.com/translate/infowindow/iws_s.png

https://www.gstatic.com/translate/infowindow/iw_n.pnghttps://www.gstatic.com/translate/infowindow/iw_n.pnghttps://www.gstatic.com/translate/infowindow/iw_w.pnghttps://www.gstatic.com/translate/infowindow/iw_e.pnghttps://www.gstatic.com/translate/infowindow/iw_s0.pnghttps://www.gstatic.com/translate/infowindow/iw_s0.png